



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DO BAIXO TOCANTINS
FACULDADE DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM

JOELMA TRINDADE DE ALMEIDA

**ANÁLISIS DE LA EROTICIDAD EN POEMAS DE PABO NERUDA Y JULIA
SANTIBÁÑEZ:** Una propuesta aplicada a un grupo del nivel superior en el campus de
Abaetetuba - PA

ABAETETUBA-PA

2023

JOELMA TRINDADE DE ALMEIDA

**ANÁLISIS DE LA EROTICIDAD EN POEMAS DE PABO NERUDA Y JULIA
SANTIBÁÑEZ:** Una propuesta aplicada a un grupo del nivel superior en el campus de
Abaetetuba - PA

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura Plena em Letras Língua Espanhola, pela Faculdade de Ciências da Linguagem, Universidade Federal do Pará.

Orientadora: Prof.^a Ma. Maria José Sousa Lima

ABAETETUBA-PA

2023

**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) de acordo com ISBD
Sistema de Bibliotecas da Universidade Federal do Pará
Gerada automaticamente pelo módulo Ficat, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)**

A447a Almeida, Joelma Trindade de.
Análisis de la eroticidad en poemas de Pablo Neruda y Julia Santibáñez : una propuesta aplicada a un grupo del nivel superior en el campus de Abaetetuba - PA / Joelma Trindade de Almeida.
— 2023.
28 f. : il. color.

Orientador(a): Prof^a. MSc. Maria José Souza Lima
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação) - Universidade Federal do Pará, Campus Universitário de Abaetetuba, Curso de Língua Espanhola, Abaetetuba, 2023.

1. Eroticidad. 2. Literatura. 3. Poemas. I. Título.

CDD 861

JOELMA TRINDADE DE ALMEIDA

ANÁLISIS DE LA EROTICIDAD EN POEMAS DE PABO NERUDA Y JULIA SANTIBÁÑEZ: Una propuesta aplicada a un grupo del nivel superior en el campus de Abaetetuba - PA

Trabalho de Conclusão de Curso, apresentado como requisito parcial para obtenção de grau de Licenciatura Plena em Letras Língua Espanhola, pela Faculdade de Ciências da Linguagem, Universidade Federal do Pará.

Orientadora: Prof.^a Ma. Maria José Sousa Lima

Data de aprovação: ___/___/___

BANCA EXAMINADORA:

Prof.^a Ms. MARIA JOSÉ SOUZA LIMA
Orientadora – UFPA

Prof. Esp. MÁRCIO DE ABREU RIBEIRO
Examinador interno – UFPA

**ANÁLISIS DE LA EROTICIDAD EN POEMAS DE PABLO NERUDA Y JULIA
SANTIBÁÑEZ: UNA PROPUESTA APLICADA A UN GRUPO DEL NIVEL
SUPERIOR EN EL CAMPUS DE ABAETETUBA - PA**

Joelma Trindade de Almeida¹
Maria José Souza Lima²

RESUMEN: Este trabajo discute sobre la importancia del abordaje de poemas con temáticas eróticas para auxiliar en el aprendizaje de la literatura a los docentes en formación del curso de lengua española en la enseñanza superior (E/LE). Partimos de la observación de la carencia en analizar y reflexionar sobre poemas que tengan una visión a cerca de las temáticas de lo erótico en la Universidad Federal del Pará (UFPA) – Campus de Abaetetuba, que necesita tener un mayor contacto con ese tipo de texto literario. Para esa reflexión, fijamos en Cândido (2009) que trata del estudio de la literatura como proceso de formación del ciudadano a partir del punto de vista social, Rodríguez (2005) que aclara sobre lo erótico y Chiama de Jones (2010), que trae la visión de la importancia de presentar la literatura de forma más dinámica para los discentes, trayendo propuestas de aplicación de actividades que despierten el interés del alumno en aprender. La metodología utilizada partió de la percepción de la brecha en trabajar textos eróticos en el curso de grado en Letras – Lengua Española de la UFPA, luego hicimos la aplicación de una encuesta con diez preguntas (tres objetivas y siete discursivas) en una turma del séptimo grado del curso de letras – lengua española, en la asignatura de textos literarios de la UFPA, compuesta por 13 alumnos, con la intención de comprobar si los alumnos tienen consciencia de cómo hacer el análisis de los poemas “cuerpo de mujer”, de Pablo Neruda y “las dos”, de Julia Santibáñez. Como resultado, fue posible observar como la exploración de poemas con temáticas eróticas puede favorecer los estudiantes, haciendo con que amplíen sus conocimientos, consiguiendo analizar otros poemas eróticos.

PALABRAS CLAVE: Eroticidad. Literatura. Poemas. Enseñanza superior de E/LE

RESUMO: Este trabalho discute sobre a importância de utilizar poemas com temáticas eróticas para auxiliar no ensino da literatura aos docentes em formação do curso de língua espanhola, no ensino superior (E/LE). Inicialmente, observamos a carência que existe em se analisar e refletir sobre os poemas que contenham uma visão acerca das temáticas do erótico na Universidade Federal do Pará (UFPA) – Campus de Abaetetuba, que necessita ter um contato maior com esse tipo de texto literário. Para essa reflexão, nos baseamos em Cândido (2009), que trata do estudo da literatura como processo de formação do cidadão, a partir do ponto de vista social, Rodríguez (2005), que esclarece sobre o erótico e Chiama de Jones (2010), que nos mostra uma visão da importância de apresentar a literatura de uma maneira mais dinâmica para

¹ Graduanda en Licenciatura en Letras Lengua Española por en la Universidad Federal del Pará – Campus de Abaetetuba, turma 2018. Correo electrónico: joelmalmeida537@gmail.com.

² mestra por el programa de posgrado en creatividad e Innovación en Metodologías de Educación Superior (PPGCIMES-UFPA). Especialista en lengua española por la Facultad Venda Nova do Imigrante, IESX-PPROV. Brasil. Especialista en metodología de la enseñanza de lengua portuguesa y extranjera por el Centro Universitário Internacional (UNINTER). Graduada en Licenciatura Plena en Letras con habilitación en lengua española por la Universidad Federal de Pará (UFPA). Correo electrónico: mariajoselima@ufpa.br

os estudantes, trazendo propostas de aplicação de atividades que despertem o interesse do aluno em aprender. A metodologia utilizada partiu da percepção em trabalhar textos eróticos no curso de Licenciatura em Letras – Língua Espanhola na UFPA os textos literários, logo realizamos a aplicação de um questionário com dez perguntas (três objetivas e sete discursivas) em uma turma do sétimo período do curso de Letras – Língua espanhola, na disciplina de textos literários, na UFPA, composta por 13 alunos, com a intenção de comprobar se os alunos tem consciência de como dos poemas “Cuerpo de mujer”, de Pablo Neruda e “Las dos”, de Julia Santibáñez. Como resultado, foi possível observar como a exploración de poemas com temáticas eróticas pode favorecer o proceso de ensino dos estudantes, fazendo com que ampliem seus conocimientos, consiguiendo assim, analizar otros poemas eróticos.

PALAVRAS-CHAVE: Eroticidade. Literatura. Poemas. Ensino superior de E/LE.

INTRODUCCIÓN

El presente artículo presenta una discusión a cerca de la enseñanza superior de lengua española, en lo que se entiende por literatura erótica en poemas, dentro de la asignatura de textos literarios. Una vez que la literatura erótica esté incluida en el plan de enseñanza de esa asignatura, los alumnos tendrán un conocimiento más profundizado y amplio a respecto de esa temática, consiguiendo así explorar y identificar una de las vertientes que la literatura propone a los alumnos de un curso de español como Lengua Extranjera (E/LE).

Nuestro objetivo es discutir el concepto de Eroticidad en el curso superior de Lengua Española, con eso, vamos presentar y analizar los poemas “Cuerpo de mujer” de autoría de Pablo Neruda y “Las dos” escrito por Julia Santibáñez, a fines de poner los estudiantes en contacto con poemas eróticos, hacer una encuesta que represente el nivel de contacto que tienen con poemas de esa temática, y por fin, proponer una actividad de análisis de los poemas mencionados, para que tengan la capacidad de conocer los poemas y percibir la importancia que ellos traen para su formación académica y personal.

El artículo se justifica por la necesidad de fomentar la competencia literaria debido a las asignaturas que el curso presenta, además de ser una necesidad indispensable en nuestra formación, ya que “la enseñanza de la lengua y la literatura son indisolubles para la formación lingüística y comunicativa del individuo, puesto que comparten el espacio común de la expresión” (CHIAMA DE JONES, 2010, p.31), así siendo, para que el aprendiz tenga una mejor formación es necesario ponerlo en contacto con la literatura, y eso lo haremos a través de los poemas elegidos.

Para aprender una lengua extranjera a partir de los Parámetros Curriculares Nacionales (1997)³, es necesario fijar en la ampliación de visión de mundo del aprendiz, en el cual tenga acceso a los diversos conocimientos acerca de las culturas de la lengua estudiada. Y con eso, tomamos conciencia de que es necesario conocer mucho más que las formalidades de la norma padrón de la gramática de una lengua extranjera, adentrando cada vez más en los variados aspectos que la componen.

Así como afirma Cândido (2009), al estudiar la literatura, el alumno tiene un conocimiento más amplio en el sentido social, teniendo cuenta de su papel como ciudadano en la formación de una sociedad. En ese sentido, es importante que el estudiante sepa cuales son los textos que la literatura dispone para el aprendizaje de esa lengua, y entre los tipos textuales se encuentran los poemas, y más específicamente los poemas con temáticas eróticas, que componen el diseño curricular de un curso de lengua extranjera.

Ese trabajo fue hecho basado en una pesquisa a través de la aplicación de una encuesta con una turma de estudiantes del séptimo nivel de la enseñanza superior, en la asignatura de textos literarios, con el objetivo de evaluar el nivel de contacto y conocimiento que los alumnos tenían a cerca de los poemas con temática eróticas. Para que los alumnos sepan de lo que se tratan los poemas eróticos, es necesario primeramente explicarles que es la Eroticidad y cual su papel al incluirse en la literatura.

1. EROTICIDAD Y LITERATURA

En el siglo que vivimos, donde decurrente de las evoluciones tecnológicas, el acceso a las informaciones de cualquier que sea el tema, están se tornando cada vez más banales y uno, al tener acceso a la internet, consigue obtener respuestas para todo tipo de curiosidad, pero aún hay asuntos vistos como tabús, justamente por la falta de conocimiento que las personas tienen. Eso sucede, por ejemplo, con el erotismo, que suele ser confundido con la pornografía y por muchas veces son tachados como inmorales para ser tratados tanto en el ámbito familiar, cuánto escolar.

La Real Academia Española (1992)⁴ define el erotismo como una palabra proviene del griego: ἔρωϝ, ἔρωτοϝ éróϝ, érótoϝ 'amor sexual' e -ismo, que en su significado es lo que excita el placer sexual y la cualidad de ciertos hechos y situaciones que estimulan la

³ Enlace de acceso: <http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/livro01.pdf>

⁴ Enlace de acceso: <https://dle.rae.es/erotismo>

sexualidad. Con eso, podemos percibir que el erotismo es “todo aquello que vuelva la carne deseable, la muestra en su esplendor o florecimiento, inspira una impresión de salud, de belleza, de juego placentero” (CASTRO GARCÍA, 2004 p. 14)

Es importante aclarar la distinción que hay entre erotismo y pornografía, que por veces son confundidos por la falta de información, así que el primero está presente en nuestro día a día y hace parte de nuestra imaginación, permitiéndonos diferenciarnos de los animales irracionales, mientras el segundo término es el sexo desnudo, es la parte carnal, o también considerado como la parte comercial del sexo humano. Con otras palabras, uno es natural de la especie humana, y el otro es considerado como algo sucio e impuro, impuesto por la comercialización.

Al tratarnos de erotismo como siendo un artificio que está dentro de cada ser humano y es capaz de moverse con nuestras imaginaciones, podemos interrelacionarlo con la literatura, que, por ser un campo amplio y vasto, acaban por tener algo en común, que es justamente el hecho de libertar nuestras imaginaciones, haciéndolas reales. De esa manera, podemos percibir que la literatura, así como el erotismo, son aspectos que pueden ser trabajado a partir de una imaginación creada en la mente humana.

Según la Real Academia Española (1992)⁵, literatura es el “arte de la expresión verbal” (entendiéndose como verbal aquello que se refiere a la palabra, o se sirve de ella) y, por lo tanto, abarca tanto los textos escritos (literatura escrita) como hablados o cantados (literatura oral), donde en ese sentido, tiene el objetivo de ayudar al ser humano a edificarse, una vez que las obras literarias muestran la realidad de una sociedad, facilitando el conocimiento del mundo en que vive el hombre, que según Cândido (2009) actúa en el proceso de formación de la identidad del individuo en el medio social.

La literatura dispone de varios tipos textuales, como cuentos, poemas, ensayos y otros, pero cuando tratamos de esos textos incluidos en la literatura erótica, nos deparamos con el hecho de que la literatura se apropia del erotismo para llevarlo al nivel estético, y el fomento de la lectura es una labor educativa que debe llevarse a cabo, partiendo del desarrollo funcional de esta como llave que abre la puerta al aprendizaje y a la adquisición de hábitos lectores. Eso funciona como un atractivo para que los alumnos despierten interés por la lectura.

1.1 Literatura erótica en textos de lengua española como L.E

Cuando estudiamos una Lengua Extranjera (LE), tenemos conciencia de que es necesario tener conocimiento cultural y de mundo acerca de la lengua estudiada, y para eso, son

⁵ Enlace de acceso: <https://dle.rae.es/literatura>

trabajados los textos como método de adquisición de la competencia lectora en el aprendizaje de una LE, que aquí trataremos de la Lengua Española. Esos textos pueden ser trabajados en las diversas áreas que componen una lengua, como por ejemplo la literatura. En ese sentido, cuanto más atrayente sea el texto para el lector, más voluntad va tener en leerlo, hasta crear una rutina placentera.

La importancia de estudiar textos de la literatura erótica en lengua española es en ese sentido de atracción para el lector, así conseguimos obtener una competencia de una manera más dinámica, que vaya ser un facilitador en el proceso de aprendizaje del estudiante. Entre los variados tipos textuales que una lengua nos propone, tenemos los poemas, que tiene una belleza estética, pudiendo ser aún más atractiva para el lector, que encuentra textos considerados pequeños y que tengan un análisis más crítico a partir de las experiencias vivenciadas a lo largo de la vida del alumno.

Al leer textos de la literatura erótica, estamos adentrando en nuestras propias mentes, haciendo contacto con nuestro lado más íntimo, instigando nuestra imaginación a crear escenas a través de textos que pueden ser explícitos o implícitos, los que son considerados “velados”. En ese sentido, estamos tratando de un asunto que suele ser interesante para nosotros como seres humanos, hasta mismo para conocer a nosotros mismos mejor cada vez más.

El erotismo en la literatura es la insinuación, mucho mejor cuanto más leve, de la posibilidad del placer sexual [...]; por tanto, cuanto mayor sea la insinuación y más velada, más erótico es el texto; el incremento de la dosis de lo explícito produce pornografía y, con un poco de mala suerte, vulgaridad, cuando no aburrimiento (GÓMEZ, 2003)

Como podemos percibir, la literatura erótica trata de explorar el lado imaginario de la mente humana, a la vez que no deja explícito lo que quiere decir, sustituyendo una realidad basada en el placer de la imaginación, al crear historias que permiten que el lector goce de las sensaciones de lo subentendido, de la posibilidad de descubrir las fuerzas interiores del hombre, de lo erótico sin ser vulgar, donde la vulgaridad acaba por ser un elemento que saca la belleza estética del texto.

2. POESÍA ERÓTICA

Al tener contacto con la poesía erótica, el lector pasa a usar de su imaginación y experiencias vividas para crear nuevas realidades a partir de lo que es subentendido, pasando a tener contacto con lo que define Octavio Paz (1994) como un fenómeno que define erotismo como “una poética corporal” y la poesía como “una erótica verbal”. Al leer un poema erótico,

el alumno pasa a saber lo que Octavio Paz (1994, p.12) define como “la imagen poética es abrazado de realidades opuestas y la rima es la copula de sonidos; la poesía erotiza el lenguaje y el mundo porque ella propia, en su modo de operación, ya es erotismo”

En una entrevista para la revista *El país*⁶, Mario Vargas Llosa habla que “sin erotismo no hay gran literatura”, lo que nos deja claro sobre la importancia de lo erotismo en la literatura, a la vez que hubo la necesidad de crearse una literatura específica para tratar de la eroticidad, percibimos la importancia que ella tiene para la sociedad, al estar contribuyendo para la formación del individuo crítico, que según Cândido (2009) trata de que, cuando conocemos a nosotros mismos, pasamos a entender mejor el mundo en que vivimos, luego tornándonos seres capaces de ser críticos.

Teniendo conciencia de que la literatura tiene variados vertientes, se hizo necesario explorar las temáticas eróticas a través de los poemas, ya que ese estudia, explora y tiene un lenguaje propio, que ayudará a entender y expresar a través de los poemas, donde La poesía erótica representa, dentro de la poesía amorosa, una lírica especial de la pasión que exalta el deseo y acepta el cuerpo como el elemento sustancial en el gozo de la sensualidad.

En la Edad Media, los textos que tenían carácter amoroso erótico eran juzgados y condenados por la Iglesia, por tratarse de “diabólicos y obscenos”, aún que ha sido desde entonces, motivo de reflexión desde el punto de vista de los críticos de la literatura, pues perpassa por campos que aún son poco explorados, ismo con el paso del tiempo, aún hasta los días actuales se ve esa inseguridad en hablar de temas como eses en las clases, lo que genera un tabú, por la falta de informaciones.

Al pasar de los años, grandes nombres de la literatura brasileña escribieron en los versos de sus poesías, palabras (placer, gozo, senos, nudez) que expresaban la Eroticidad en el cuerpo de sus textos, Carlos Drummond de Andrade, Vinícius de Moraes y Machado de Assis fueron unos de los autores que más explotaron la belleza de lo erótico en sus versos, escribiendo poemas que marcaron la historia al tratar desde la forma más implícita hasta lo explícito de ese tipo de texto literario. De esa manera, pasamos a entender que la literatura erótica tiene un rasgo educativo en el proceso de desarrollo humano.

Para que las personas tengan conciencia de la importancia de la literatura erótica en nuestra formación tanto individual, cuanto colectiva, es necesario incluir en sus estudios ese tipo de información, y para eso, proponemos que sea trabajado de manera más efectiva los poemas eróticos, con la finalidad de ampliar los conocimientos de los alumnos acerca de las

⁶ Enlace de acceso: https://elpais.com/cultura/2016/10/27/babelia/1477562715_786318.html

informaciones literarias, al fin de ser capaces de aplicar y analizar sobre lo erótico, lo que va promover el fortalecimiento de la enseñanza de la literatura.

3. FORTALECER LA LITERATURA EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA/APRENDIZAJE

El término literatura proviene del latín “litterae”, que agrupa al conjunto de saberes para escribir y leer bien. Si bien en su origen, hace referencia a la palabra escrita, es importante destacar que el origen de la escritura no fue el origen de la literatura. Son muchas las definiciones que hay sobre literatura, sin embargo, a lo largo de la historia los expertos aún no han logrado dar con una respuesta consensuada de lo que es realmente. Para la Real Academia Española (1992) es “el arte de la expresión verbal” o “conjunto de obras que versan sobre determinada materia”.⁷

La funcionalidad de la Literatura en la historia de la enseñanza-aprendizaje de Lenguas Extranjeras ha estado siempre ligada a las corrientes teóricas y a las tendencias críticas del momento. Desde que en los planteamientos estructuralistas la expresión y comprensión oral ocupara un lugar privilegiado en los objetivos de la enseñanza-aprendizaje de lenguas, la literatura dejó de tener la importancia que el método gramática –traducción le había conferido.

El método gramática traducción, por ejemplo, utilizaba el texto literario para comentarios de textos, para traducir o para estudiar aspectos gramaticales. Su inclusión en los currículos muy poco tenía que ver con consideraciones de orden metodológico. Esto se debía en parte a la descripción de la naturaleza del texto literario, al cual se le asociaba a una concepción elitista de la lengua y de los fenómenos lingüísticos. Los textos literarios eran vistos como muestras de los usos más exclusivos del lenguaje. Es a partir de mediados del siglo XX que renace la literatura en el ámbito de la didáctica de lenguas extranjeras debido a un cambio en el paradigma metodológico, el triunfo de los llamados enfoques comunicativos.

Por otra parte, la emergencia de un nuevo contexto de promoción de la lectura y su progresiva incidencia en la programación escolar, hizo que la creación de hábitos lectores y la consecución del placer de la lectura entraran a formar parte de los nuevos objetivos sociales encargados a la escuela. Podría decirse que este movimiento surge como reacción natural hacia un modelo de enseñanza basado en el traspaso de conocimientos (COLOMER, 2001) y en la poca consideración del alumno en tanto sujeto lector.

⁷ Enlace de acceso: <https://dle.rae.es/literatura>

Los textos literarios son un instrumento didáctico que nos ofrecen amplias posibilidades. Si bien hasta hace algunos años se utilizaba para trabajar la gramática o para comprensión lectora ahora hay un gran número de actividades que fomentan el desarrollo de las cuatro destrezas a través del texto literario. En el proceso de enseñanza y aprendizaje del alumno, es necesario hacer con que el mismo tenga contacto directo con poemas eróticos, generando así, el despertar del interés en estudiar y profundizarse más en la literatura.

3.1 Enseñanza superior: formación de profesores

El profesor es visto, históricamente como el principal responsable por el aprendizaje en la enseñanza superior (Klausmeier, 1961). Sin embargo, hay diversos tipos de opiniones acerca de cómo ser un buen profesor de ese nivel (Tejedor, 2003). En ese contexto podemos citar los cambios introducidos en la educación por las nuevas tecnologías de información y comunicación, TIC, lo que sucedió en nuevos recursos didácticos digitales también. Estos cambios trajeron nuevas perspectivas socioculturales, donde los alumnos más abiertos a los cambios relacionados con la comunicación digital.

Así siendo, en el sistema educativo se vio la necesidad de suplir con las exigencias de los nuevos estudiantes, disponiendo de aparatos tecnológicos que van adaptarse con los nuevos hábitos, esa inserción hizo con que hubiera un cambio en la visión del profesor y alumno acerca del aprendizaje (Valerio, 2011), abriendo nuevas posibilidades de trabajo y dinámicas para que el docente pueda utilizar en las clases, tornándolas más atractivas y desponiendo de un proceso de enseñanza más eficaz para el profesor.

Dicho eso, los profesores de la enseñanza superior tienen el papel importante al fornar profesionales de diversas áreas, por eso es necesario que tengan aclarado su papel en la sala de aula, proponiendo actividades que sean adecuados para atender a la diversidad del salón de clase y tomar ventaja de la riqueza que esta diversidad aporta al ambiente de aprendizaje, actividades esas que para Brooks y Brooks (1999), varían desde la utilización de materiales interactivos, hasta el estímulo de los alumnos en dialogar tanto con el maestro, cuanto trabajar entre ellos de forma colaborativa.

Las actitudes del docente son fundamentales para el desarrollo de habilidades, el crecimiento personal, el aprendizaje significativo y para la motivación por aprender. Hoy en día, el papel del profesor, en aspectos socioemocionales y académicos, es aún más importante, ya que pasamos por tiempos de incertidumbre y angustia que han generado en los estudiantes, sentimientos de soledad, desmotivación y depresión, por lo tanto, el profesor, pasa a ser un contenedor y un punto de apoyo al aprendiz.

Para que este apoyo sea efectivo y regulado, es importante que el profesor tenga la consciencia de que su función en la sala debe ser el de buscar medios para la práctica de la autonomía de los aprendices, así como afirma Freire en *Pedagogia da autonomia* (1996):

Por isso é que, na formação permanente dos professores, o momento fundamental é o da reflexão crítica sobre a prática. É pensando criticamente a prática de ou de ontem que se pode melhorar a próxima prática. O próprio discurso teórico, necessário à reflexão crítica, tem de ser de tal modo concreto que quase se confunda com a prática (FREIRE, 1994).

Para que el docente en formación tenga esa capacidad de reflexionar sobre los hechos de un profesor en sala, es necesario ponerlo en práctica con actividades que van a despertar el lado autónomo del aprendiz en su proceso de enseñanza y aprendizaje, principalmente cuando el énfasis está en educar para alcanzar la igualdad, la transformación y inclusión de todos los individuos en la sociedad. Para eso, la próxima sección va tratar de hacer un análisis de los poemas “cuerpo de mujer”, de Pablo Neruda y “las dos”, de Julia Santibáñez.

4. Análisis de los poemas

4.1. Análisis del poema “cuerpo de mujer”, de Pablo Neruda

EL poeta diplomata y político chileno Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto, más conocido por su seudónimo Pablo Neruda, nació en 1904 y a lo largo de su vida conquistó premios como el Premio Lenin de la Paz en 1953, Premio Nobel de la Literatura en 1971, lo que lo consagró como uno de los más importantes de la lengua castellana. Escribió poemas que se tornaron famosos en todo el mundo, por tratar no solo del amor, sino tratar de ser una expresión política, que trata de asuntos cotidianos.

Neruda pertenece al movimiento literario del Modernismo, aunque sus obras también tienen toques vanguardistas, y esto se refleja en las características de sus obras donde se identifica una gran abundancia de versificación libre y de metáforas. Junto con la recurrente aparición de la naturaleza. La abundante representación de la naturaleza en los poemas de Neruda se debe a que, desde pequeño, siempre había sentido mucho interés por la naturaleza que le rodeaba, es por eso que ésta aparece en prácticamente todas sus obras.

Al trabajar los poemas de Neruda en las clases, el profesor estará poniendo el alumno en contacto con la cultura de la lengua extranjera estudiada, ya que esa práctica es necesaria en la enseñanza, para promover la interculturalidad que Fleuri (2003) trata como en ensino que permite la aproximación entre el estudiante y el pueblo que está siendo estudiado, porque “trata-

se , na realidade, de um novo ponto de vista baseado no respeito à diferença, que se concretiza no reconhecimento da paridade de direito” (FLEURI, 2003 p. 17).

Para eso, proponemos hacer el análisis del poema “Cuerpo de mujer”, que se ha publicado en el poemario intitulado “20 poemas de amor y una canción desesperada”. En este poemario Neruda habla sobre diferentes amores que experimentó desde su juventud. Por eso, el poema aquí tratado tiene rasgos eróticos implícitos, ya que trabaja de una visión más romántica de los detalles del cuerpo de la mujer y un amor no correspondido

La estructura del poema está compuesta por dieciséis versos distribuidos en cuatro estrofas cuartetos, donde encontramos dos tipos de campos semánticos, el que presenta los aspectos de la naturaleza (colinas, muslos, tierra, pájaros, piedra) y de las sensaciones (dolor, triste, ausencia, fatiga, sed, ansiedad). Ahora vamos hacer un análisis más profundo en el poema de estrofa por estrofa, con la intención de aclarar de lo que se trata el poema y cuales rasgos eróticos trae para que el lector sepa identificarlo como siendo parte de la literatura erótica.

Cuerpo de mujer, blancas colinas, muslos blancos,
te pareces al mundo en tu actitud de entrega.
Mi cuerpo de labriego salvaje te socava
y hace saltar el hijo del fondo de la tierra.

En esa primera estrofa, Neruda utiliza elementos de la naturaleza para hacer metáforas con el cuerpo de la mujer, al hablar por ejemplo, de “blancas colinas” (v.1) para los senos, que parece “al mundo en tu actitud de entrega” (v.2), que el yo lírico consigue verla desnuda, sin ropa, entregue, que resulta del encuentro con su “cuerpo de labriego” (v.3), con el cuerpo de lo yo lírico preparado para cuidarla de la misma manera como el labriego prepara la tierra para la cosecha.

El autor pone final a la estrofa enfatizando que su acción de “socar” el elemento subentendido por ser el cuerpo de la mujer, “hace saltar el hijo del fondo de la tierra” (v.4), o sea, produce a través del acto sexual la reproducción que es descrita por el hijo, con otras palabras, el sexo resulta en el embarazo de la mujer, que por su vez tiene el hijo del labriego.

Fui solo como un túnel. De mí huían los pájaros
y en mí la noche entraba su invasión poderosa.
Para sobrevivirme te forjé como un arma,
como una flecha en mi arco, como una piedra en mi honda

En la segunda estrofa el yo lírico habla que fue “solo como un túnel” (v. 5), donde tiene el sentimiento de que fue usado solo para satisfacer a los deseos sexuales de la mujer, ya que de él “huían los pájaros” (v.5) por encontrarse solitario, donde su corazón fue abandonado por la figura femenina y con eso la “noche entraba su invasión poderosa” (v.6),

o sea, estaba tan entregado a la tristeza que ya no conseguía ver luz en la oscuridad, no tenía esperanza de salir de aquella profunda depresión.

Aún así el yo lírico consiguió encontrar una salida y para poder sobrevivir, fugió de la tristeza forjando la mujer “como un arma” (v.7), o sea, usó del dolor para conseguir regenerarse, al tenerla como “una flecha em mi arco” (v.8), diciendo que ella, además de tenerlo hecho sufrir, consiguió sacarlo del fondo del pozo, siendo vista al mismo tiempo como una herida abierta, que le hace sufrir por su desdén, pero que consiguió curarlo con el mismo intensidad que hizo sufrir.

Pero cae la hora de la venganza, y te amo.
Cuerpo de piel, de musgo, de leche ávida y firme.
¡Ah los vasos del pecho! ¡Ah los ojos de ausencia!
¡Ah las rosas del pubis! ¡Ah tu voz lenta y triste!

Después de todo dolor y sufrimiento que ella causó en el yo lírico, finalmente “cae la hora de la venganza” (v.9), y el lector es inducido a pensar que el autor va hacer algo para causar dolor en la mujer también, pero hay un quiebre de expectativa cuando dice “te amo” (v.9), entregándose así al amor que siente por ella y olvidando todo el sentimiento de abandono que la mujer lo hizo sentir en los versos anteriores, volviendo a realizar una admiración al “cuerpo de piel, de musgo, de leche ávida y firme” (v.10).

En el décimo primero y décimo segundo versos hacen una exaltación al cuerpo de la mujer, al utilizarse la expresión “¡Ah!”, como siendo algo comparado a lo divino, que tiene una belleza divina y única, desde el pecho, pasando por sus “ojos de ausencia” (v.11), donde los ojos son considerados como el espejo del alma, y la mujer no quiere expresar sus sentimientos, haciendo con que el yo lírico se fije en las características que despiertan el deseo sexual por su cuerpo como “la pubis” y “la voz” (v.12).

Cuerpo de mujer mía, persistiré en tu gracia.
Mi sed, mi ansia sin límite, ¡mi camino indeciso!
Oscuros cauces donde la sed eterna sigue,
y la fatiga sigue, y el dolor infinito.

Para concluir el poema, el yo lírico insiste en una continuación de intentar conquistar la mujer amada, declarando que va quedarse “en tu gracia” (v.13), o sea, va permanecer en la ilusión de que un día aquella mujer será suya de cuerpo y alma, mismo que solo le ofrezca fatiga y “dolor infinito” (v.14), es como si aquel cuerpo tuviera un efecto parecido con las sustancias ilícitas, que generan una sensación de placer momentáneo, como una fuga de la realidad, pero que cuando pasa su efecto, vuelve al mundo triste y oscuro sin la mujer.

Con ese análisis, conseguimos percibir que hay palabras que expresan de manera explícita el lado erótico del poema, pero hay otras que expresan un doble sentido o metáforas que pueden relacionarse a los actos sexuales, eso sucede porque en cuanto lector, ya traemos para nuestra lectura, experiencias vivenciadas a lo largo de nuestras vidas. Para aclarar mejor sobre el uso de las palabras explícitas y implícitas, vamos hacer el análisis de otro poema intitulado “las dos”, de autoría de Julia Santibáñez.

4.2. Análisis del poema “las dos”, de Julia Santibáñez

La voz de Julia Santibáñez ha sido importante en la difusión de la cultura y la lectura en México. Escritora y editora, nació en 1967, cuenta con una licenciatura en Letras Hispánicas y maestría en Literatura Comparada, ambas por la Universidad Nacional Autónoma de México, además de un diplomado en Edición digital de la Universidad de Stanford, en California, Estados Unidos. Cuenta con 25 años de experiencia en la industria editorial mexicana, ha dirigido incontables conceptos editoriales, proyectos, lanzamientos y rediseños.

La aparición de ese personaje es considerada reciente en el mundo de composiciones literarias. Con *Eros una vez* ganó el Premio Internacional de Poesía Mario Benedetti en 2016, otorgado por la Fundación Benedetti en Montevideo, Uruguay, entre más de 400 autores de Hispanoamérica. Poemas suyos han sido publicados en los medios mexicanos *Letras Libres*, *Periódico de Poesía*, *Revista de la Universidad de México*, *Blanco Móvil*, *Cuadrivio*, *La Guarida* y periódico *El Informador*, entre otros.

El lenguaje utilizado en sus poemas es breve, claro y cuenta con temáticas actuales, los cuales no corresponden a géneros, pues es considerada universal. Tenía contacto con antologías desde los nueve años y así empezó a escribir, pero su mayor inspiración fue a partir del sentimiento de angustia y pérdida por la muerte de su padre en la adolescencia, y desde entonces sus poemas fueron surgiendo como *relámpagos que deslumbran* y otros como *la lluvia que va cayendo poco a poco*.

Por consiguiente, vamos analizar su poema “las dos”, compuesta por una sola estrofa y cinco versos, que trae rasgos importantes para nuestra investigación, en el sentido de la variedad que se utiliza las palabras para expresar desde los deseos más explícitos, que están escondidos dentro de cada ser humano, hasta los implícitos que son aceptables para expresarse en la comunidad, sin que tenga una visión equivocada del escritor, visión esa que es acepta con más facilidad, por no contener palabras que escalezcan el lado erótico en su forma desnuda.

Conoces a la yo calma,
a la coqueta inofensiva,
diurna y musical.
Quién sabe cuándo aflore

la maliciosa,
viperina y vengativa.
Pero sé que ambas se hurgan
el sexo.
Y se huelen los dedos.

El poema trae, como el propio título propone, una doble versión de una sola persona, donde el yo lírico demuestra dos tipos de personalidades que habitan en él, uno cual tiene características de una persona “calma” (v.1), “inofensiva” (v.2), “diurna” y “musical” (v.3), cualidades que son necesarias, quizá para estar en medio a las demás personas, por tener facilidad, en cuanto sociedad, en obtener aceptación con esos comportamientos, para poder mantener el buen convivio.

Ya en el cuarto verso, hay una contradicción de lo que hablaba anteriormente, donde el yo lírico cita características contrarias, como “maliciosa” (v.5), “viperina” y “vengativa” (v.6), y hasta el sexto verso, dispone de calificaciones que dejan aclarado la existencia de una segunda personalidad, un personaje que quizá se ofusca del resto del mundo, por tener miedo de la no aceptación de la sociedad, a que trae atributos fuertes y que, por veces suenan como peligrosos.

Aún que haya dos diferentes personalidades habitando en una misma persona, hay un punto de encuentro entre las dos, ya que “ambas se hurgan el sexo” (v.7), donde el texto dispone de la palabra sexo sola en un único verso, al fin de enfatizar lo que es puesto como algo en común entre las dos maneras que el yo lírico se presenta, enfatizando el hecho de que las dos “se huelen los dedos” (v. 9), o sea, las dos personajes, en su íntimo disfrutaban del mismo deseo, de tener el placer consentido por el acto sexual.

Al hacer una comparación entre los poemas de Julia Santibáñez y Pablo Neruda, podemos observar, además de las diferencias estéticas, que hay en el desarrollo de las palabras, expresiones y frases, que en parte son implícitas al hacer metáforas, y en otras partes son explícitas al hablar la palabra en su forma más expresiva, en su sentido literal. Eso es algo que se debe observar con bases en los períodos en que fueron escritos, por ejemplo, donde en un poema más antiguo trata de tener un cuidado con el uso de las palabras, en cuanto en el otro más actual, se expresa lo que es sentido literalmente.

Lo que podemos concluir, es que, independiente del poema trabajar con las palabras de una forma más explícita o implícita, es necesario que el lector sepa identificar los rasgos que determinan la Eroticidad en los poemas (Gómez, 2003), ya que nuestra propuesta de actividad trae una clase con el enfoque en ese tipo de texto literario, que dispone de características únicas y que merecen una atención, ya que, al saber analizar un poema erótico, el alumno tiene la

capacidad de analizar cualquier otro tipo de poema, siendo así, esa práctica vista como un proceso facilitador en el aprendizaje de la literatura.

5. PROPUESTA DE ACTIVIDAD

Con el objetivo de hacer un análisis sobre la importancia de la inserción de poemas eróticos en clases de literatura en la enseñanza superior, hicimos una pesquisa con los alumnos del séptimo grado, turma de 2019, de la Universidad Federal del Pará – Campus de Abaetetuba, donde pudimos comprobar las teorías acerca de la importancia de la literatura erótica en la formación de futuros profesores de E/LE.

Para eso, impartimos una clase de manera presencial, que inició con la presentación en diapositivas de los autores Pablo Neruda y Julia Santibáñez y una breve introducción de sus obras trabajadas, para que los alumnos se familiarizaran con los autores y sacasen sus dudas sobre ellos, seguido de un video de cada autor.

Después, fue hablado para los alumnos, la importancia de estudiar la literatura en las clases, resaltando lo que habla Cândido (2009) sobre la importancia de estudiar literatura para la formación del individuo frente al medio social. Enseguida adentramos en la distinción entre lo erótico y lo pornográfico, donde algunos alumnos que ya tenían contacto con otros textos con temáticas eróticas comentaron sobre la diferencia entre los mismos, donde “erótico es algo más sutil, más sexy, mientras el pornográfico es el propio acto sexual”.

Luego, los estudiantes tuvieron contacto con los poemas *Las dos*, y *Cuerpo de mujer* (impresos), y cinco minutos para leer los poemas y reflexionar sobre la temática expuesta en los poemas. Después del término del tiempo, ellos tuvieron dudas con relación a algunas palabras y su significado, mientras con la ayuda del diccionario online, sus dudas fueron sacadas. Además de eso, la clase fue impartida con dinámicas (Anejo 02), donde los alumnos pudieron exponer sus opiniones de manera libre a partir de sus comentarios.

Al final de la clase, los docentes contestaron a una encuesta (Anejo 01), compuesta por siete preguntas discursivas y tres objetivas, basadas en la clase y en los contenidos presentados acerca de la importancia de la literatura y poemas eróticos en las clases de E/LE. Para ese contraste entre teorías y práctica, elegimos tres preguntas discursivas (1, 3 y 8) para comparar las respuestas de los alumnos A, B y C.

- ¿Cuál es el papel de la literatura en la sociedad?

Conforme hemos explorado en la clase, Cândido (2009) afirma que estudiar la literatura es algo esencial en nuestras vidas, que nos hace entender el medio social en que convivimos, además de actuar en nuestra formación como persona.

Alumno/a A:

“La literatura tiene un papel de hacernos reflexionar sobre diversos temas, nos permite conocer diversas culturas sin salirnos de nuestros lugares, su papel es interdisciplinar”.

Alumno/a B:

“El papel de la literatura en la sociedad es hacer con que nosotros conocemos más sobre la cuestión social, histórica, que conocemos también sobre la vida de autores.”

Alumno/a C:

“Entender la cultura y entender la realidad de un pueblo y sus hechos históricos, además de ayudar en la manera de pensar y actuar, tornándonos personas críticas.”

Como hemos percibido, quedó claro para los alumnos, la importancia que tiene estudiar la literatura en las clases, y como la literatura puede ayudarnos en nuestro proceso de crecimiento social, en el sentido de qué, cuando entendemos a nosotros mismos, tenemos mayor capacidad de entender al otro. Además de ser un punto crucial en nuestra formación intelectual, tornándonos seres pensantes y capaces de ser críticos.

Con bases en el Proyecto Pedagógico del Curso⁸, percibimos que el componente curricular “O texto literário no ensino de Espanhol”, el cual tiene una carga horaria de 68h, está en el núcleo de saberes sobre la práctica profesional y en la dimensión de saberes necesarios para enseñar LE, proponemos la próxima pregunta, que nos llevará a analizar si esa asignatura está comprendiendo con el papel de hacer con que los alumnos tengan contacto con los variados géneros textuales, ya que el poema erótico debería estar incluso en esa asignatura.

- ¿Crees que es importante trabajar textos con temáticas como lo erótico en la asignatura “o texto literario no ensino de espanhol”? Justifique”.

Alumno/a A:

“A mi ver es muy importante, pues este es un tema tabú, casi no nos deparamos con esos textos en clase, además de permitirnos conocimiento de un nuevo lenguaje, haya visto que él tiene muchas palabras propias del género textual”.

Alumno/a B:

⁸ Enlace de acceso:

https://cubt.ufpa.br/publicacoes/documento/facil/espanhol/PPC_Letras_Espanhol_Abaetetuba_turma_200.pdf

“Bueno, yo nunca pensé en esa posibilidad, porque para trabajar un texto erótico en la clase, además tenía que unir la cuestión del público. Pero, sería bueno trabajar, es interesante.”

Alumno/a C:

“Sí, pues aborda temas muy interesantes sobre nosotros, y hace con que entendamos las personas que están cerca de nosotros.”

Así como hemos visto en las respuestas de los alumnos, los textos con temáticas eróticas no son muy trabajados en las clases, pero ellos tienen la capacidad de reconocer que es un género literario, que tiene sus funciones sociales, además de la enseñanza de un género textual.

Es importante evidenciar las cuestiones de prejuicios que las personas tienen, antes de conocer la temática erótica, con los tabús que tienen las personas que aún no saben diferenciar la Eroticidad de la pornografía, y que eso suena como un punto que puede dificultar el trabajo de un docente, pero que, cuando deja claro para los alumnos las diferencias, suele tener una clase muy provechosa.

La cuestión de la falta de información de los alumnos acerca de temáticas eróticas, refuerza la importancia que tiene, la inclusión de los ismos en las clases de la asignatura hablada. Para eso, analizaremos la octava pregunta discursiva que nos hace percibir los niveles de contacto que los estudiantes tienen con poemas de esas temáticas.

- ¿Cuál su nivel de contacto con poemas que presenten temáticas eróticas? ¿Conoces otros poemas con esa misma temática? ¿Cuáles?

Alumno/a A:

“Puedo afirmar que no tengo contacto con estos tipos de géneros textuales e infelizmente no conozco otros”.

Alumno/a B:

“Bueno, yo no tengo ningún contacto, pero ahora, después de la clase tuve, es interesante y no conozco otros.”

Alumno/a C:

“Referente a la temática abordada en los poemas sobre el erotismo, ese fue mi primer contacto.”

Podemos concluir con las respuestas, que los alumnos no tienen contacto con otros textos de temáticas eróticas, y con eso, su proceso de aprendizaje puede ser afectado, a la vez que, cuando un alumno deja de estudiar un contenido que tiene tal relevancia como ese, puede ser motivo de lo que ya hablamos sobre la falta de información de un contenido, que por muchas veces pasa a sufrir preconceptos por la falta de conocimiento del mismo.

Otra cuestión que merece enfoque es en relación a la dificultad que los alumnos van a tener en hacer análisis de ese tipo de textos, que, con la temática erótica, propone en sus poemas,

palabras que a veces no conocemos o que tiene un doble sentido. Esa habilidad en alisar poemas eróticos es lo que permite con que entendamos el verdadero sentido de esos poemas, y cuales figuras pueden ser retratadas a partir de su análisis.

6. CONSIDERACIONES FINALES

Nuestra propuesta en ese trabajo, era fomentar la importancia de estudiar la literatura en el curso de grado en Letras – Lengua Española, y para eso se vio necesario basarnos en la teoría de Cândido (2009), que trata del estudio de la literatura como algo esencial en el desarrollo no solo en el sentido de los estudios literarios, sino como proceso que ayudará el individuo a percibir su posición en medio al convivio social, obteniendo conocimientos que les servirán de base para su vida entera.

Con ese artículo, fue posible percibir que el profesor tiene el papel de mediador de conocimiento (Freire, 1994), además de ser el agente que va mostrar los pasos que el estudiante debe seguir para tener un proceso de aprendizaje más favorable y placentero y para eso, es necesario incluir en sus clases, actividades que despiertan el interés del estudiante por la lengua extranjera estudiada. Además de trabajar los variados tipos textuales, ya que se hace presente esa tarea en los planes de clase del curso superior en una lengua extranjera.

Para eso, utilizamos la Eroticidad expresada en los poemas, como medio de atraer la atención y curiosidad del lector, al fin de trabajar su habilidad lectora, obteniendo conocimientos culturales sobre la lengua estudiada. El hecho de leer tornase, con la práctica algo que va hacer parte de la vida del estudiante (Chiama de Jones, 2010), donde puede tornarse algo natural, que no va ser visto como difícil cuando tuviera contacto con textos largos y con lenguaje más literario, a la vez que la literatura posee su propio lenguaje.

En conclusión, pretendemos que el presente artículo pueda servir como bases para otras investigaciones que puedan surgir, a partir del interés que tanto los alumnos que participaron de la propuesta de la actividad puedan tener en trabajar para mejor la competencia lectora de textos literarios, cuanto los docentes que ya actúan, al buscar nuevos medios de trabajar la literatura erótica a través de los poemas, quizá en la asignatura de textos literarios u otros.

REFERENCIAS

Brasil. Secretaria de Educação Fundamental. **Parâmetros curriculares nacionais: introdução aos parâmetros curriculares nacionais** / Secretaria de Educação Fundamental. – Brasília: MEC/SEF, 1997.

BROOKS, J. G E BROOKS, MG. **O Caso para Salas de Aula Construtivistas**. ASCD, Alexandria, 1999.

CANDIDO, Antônio. **A literatura e a formação do homem**. In: *Ciência e Ciência*. São Paulo, setembro de 1972, vol. 24 (9).

COLOMER, Teresa. **La enseñanza de la literatura como construcción de sentido**. *Lectura y Vida*, Buenos Aires, v. 22, n. 1, p. 6-23, 2001.

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da autonomia: saberes necessários à prática educativa** / Paulo Freire. – São Paulo: Paz e Terra, 1996.

FLEURI, Reinaldo Matias. **Intercultura e educação**. *Revista Brasileira de Educação*, n. 23, maio-ago, 2003, p.16-35.

GARCIA, Natalia Ximena Castrillón. **La literatura erótica como un referente pedagógico motivador del ejercicio lecto-escritor en los estudiantes de grado décimo de la institución educativa La Julita**. Pereira, agosto de 2013.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.^a ed., versión 23.6 en línea, 1992. Disponible en: <https://dle.rae.es>. Acceso en: 11 de mayo de 2023.

TEJEDOR, F. J. **Un modelo de evaluación del profesorado universitario**. *Revista de Investigación Educativa* 21(1), p. 157-182, 2003.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ. **Projeto Pedagógico do Curso de Licenciatura em Letras – Língua Espanhola**. Abaetetuba , 2012.

VALERIO, G. y Valenzuela, R. **Redes sociales y estudiantes universitarios: del nativo digital al informívoro saludable**. *El profesional de la información* 20(6), p. 667-670, 2011.

ANEJO 01:**ENCUESTA PARA TCC****Asignatura:** O texto literário no ensino de Espanhol (ES02012)**Tema:** Presentación y discusión de los poemas: Cuerpo de mujer (Pablo Neruda) y Las dos (Julia Santibáñez)**Alumno(a):** _____

01- ¿Cuál es el papel de la literatura en la sociedad?

02- ¿Cómo ves la presencia de la literatura en las clases de E/LE?

- () Buena, me hace entender y profundizar más en el mundo hispánico.
- () Mediana, no haría falta si no estudiásemos.
- () Mala, creo que interfiere en nuestros estudios.

03- ¿Crees que es importante trabajar textos con temáticas como lo erótico en la asignatura “o texto literario no ensino de español”? Justifique.

04- A partir de lo que estudiamos hoy, ¿Qué piensas sobre los poemas “las dos” y “cuerpo de mujer”?

05- ¿Qué opinas sobre la participación de dinámicas en clases de literatura? ¿Cuál más te gustó? ¿Porqué?

06- ¿Cuál tu opinión con relación a las palabras utilizadas en los poemas?

- () Sencilla, tuve facilidad en comprender las palabras.
- () Mediana, no sabía el significado de algunas palabras.
- () Difícil, tenían muchas palabras desconocidas.

07- ¿Crees que clases como las de hoy pueden ayudar en su proceso de aprendizaje?
¿Porqué?

08- ¿Cuál su nivel de contacto con poemas que presenten temáticas eróticas? ¿Conoces otros poemas con esa misma temática? ¿Cuáles?

09- Si pudieras mejorar algo relacionado a la metodología en las clases, ¿Qué propondrías?

10- ¿Qué opinas sobre las tareas hechas en equipo?

- () Buenas, pues tengo facilidad en trabajar con otras personas.
- () Medianas, pues a veces hay conflictos entre las personas del equipo.
- () Malas, pues tengo dificultad en trabajar con otras personas.

ANEJO 02:**PLAN DE CLASE****Profesora:** Joelma Trindade de Almeida**Institución:** UFPA – Curso de grado en Letras – Lengua Española**Turma:** 2019 **Turno:** Mañana **Fecha:** 11/05/2023 **Horario:** 08:00h – 11:30h**Asignatura:** O texto literário no ensino de Espanhol (ES02012)**Tema:** Presentación y discusión de la Eroticidad en los poemas: Cuerpo de mujer (Pablo Neruda) y Las dos (Julia Santibáñez).

- **Objetivos**

General: Promover la reflexión de los alumnos con la importancia de estudiar los poemas con temáticas eróticas en clases de E/LE, para su proceso de aprendizaje.**Específicos:** Presentar a los alumnos las características de un poema erótico y su importancia en el proceso de aprendizaje;

Hacer con que los alumnos tengan contacto con los poemas Las dos, de Julia Santibáñez y cuerpo de mujer, de Pablo Neruda;

Practicar la destreza escrita y oral, a través de actividades dinámicas basadas en los poemas de Neruda y Santibáñez.

- **Desarrollo**

Presentación de la pesquisa para el TCC (título);

Presentación de la biografía de los autores (Julia Santibáñez y Pablo Neruda) y cuales tipos de poemas han trabajado (Diapositivas);

Exponer la importancia de trabajar literatura en las clases de español como Lengua extranjera (E/LE) en diapositivas;

Exponer la importancia de trabajar los poemas eróticos en las clases de textos literarios (Diapositivas);

Video de entrevistas con los autores:

-Pablo Neruda hablando sobre cómo se siente al escribir poesías (Duración: 05:05min – 07:48min): <https://youtu.be/XNM3WDsMtqo>-Julia Santibáñez hablando sobre cómo empezó a escribir sus poemas (Duración: 02:30min – 05:17min): <https://youtu.be/RTR4A5j8AnI>

 Intervalo (09:40h – 10:00)

Dinámica 01 – La importancia del título en los poemas:

Presentar los poemas a los alumnos sin los títulos (impresos), para que ellos perciban que el título puede influenciar en la interpretación del poema. Ellos deben hacer la lectura de los dos poemas, individualmente. Luego, tendrán que hacer la “Tarea 01”, que es la creación de un título para cada poema, a partir de las lecturas. Al final, los títulos serán presentados y será hecha una discusión sobre los cambios ocurridos en la interpretación del poema a partir del verdadero título, además de hacer las comparaciones de quienes han acertado los títulos.

Dinámica 02 – Sustitución de palabras eróticas en los poemas:

La turma será dividida en cuatro equipos, y tendrán que hacer la “Tarea 02”, donde ellos van a identificar las palabras que caracterizan la Eroticidad en los dos poemas y sustituirlas por otras palabras, sin que pierdan la Eroticidad. Luego ellos van a exponer sus recreaciones basadas en los poemas.

Distribución de la encuesta para que cada alumno conteste (10 preguntas: 3 objetivas y 7 discursivas);

Conclusión de la clase (Charla abierta con los alumnos para quitar dudas).

- **Poemas:**

Las dos – Julia Santibáñez

Conoces a la yo calma,
a la coqueta inofensiva,
diurna y musical.
Quién sabe cuándo aflore
la maliciosa,
viparina y vengativa.
Pero sé que ambas se hurgan
el sexo.
Y se huelen los dedos.

Cuerpo de mujer – Pablo Neruda

Cuerpo de mujer, blancas colinas, muslos blancos,
te pareces al mundo en tu actitud de entrega.
Mi cuerpo de labriego salvaje te socava
y hace saltar el hijo del fondo de la tierra.

Fui solo como un túnel. De mí huían los pájaros
y en mí la noche entraba su invasión poderosa.
Para sobrevivirme te forjé como un arma,
como una flecha en mi arco, como una piedra en mi honda.

Pero cae la hora de la venganza, y te amo.
Cuerpo de piel, de musgo, de leche ávida y firme.
Ah los vasos del pecho! ¡Ah los ojos de ausencia!
Ah las rosas del pubis! ¡Ah tu voz lenta y triste!

Cuerpo de mujer mía, persistiré en tu gracia.
Mi sed, mi ansia sin límite, ¡mi camino indeciso!
Oscuros cauces donde la sed eterna sigue,
y la fatiga sigue, y el dolor infinito.

ANEJO 03

Imagen 01 – Aplicación de la encuesta y propuesta de actividades



Fuente: Autora